
Tomo I
Núm. 38
EL PORVENIR
DE
CENTRO-AMÉRICA
REVISTA ILUSTRADA
CIENTÍFICO-LITERARIA
NOTICIOSA Y DE VARIEDADES
SAN SALVADOR
Setiembre 23 DE 1896

NUMERO ESPECIAL DE GUATEMALA



Año I. San Salvador, Septiembre 23 de 1896. Número 38

El licenciado don Manuel Estrada Cabrera,

MINISTRO DE GOBERNACIÓN Y JUSTICIA DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

A GUATEMALA

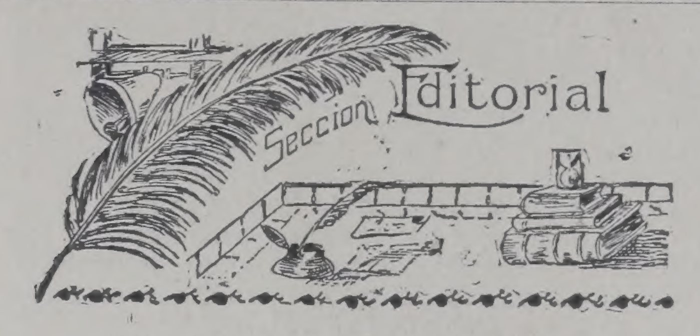
GUATEMALA feliz, ciudad querida,
Edén de mis amores,
Paraíso encantado do se anida
El placer de los cielos, do entre flores
Corrió tranquila mi ignorada vida;
Adiós! voy á partir, la infausta suerte
Que me persigue airada,
No permita quizá que vuelva á verte;
Por eso siento el alma desgarrada
Al pensar en que al fin voy á perderte.
¡Perderte! y para siempre cuando el cielo
Un angel me depara
Que mitiga el horrible desconsuelo
Que mi existencia mísera acibar ,
¡Pábulo dando á mi amoroso anhelo!
¡Perderte! ¡y no poder en la impotencia
Dilatar la partida!
¡Abandonar ese angel de inocencia
En cuya faz sublime y dolorida
Se revela el candor de la conciencia!
Oh! si al menos pudiera en mi tormento,
Para aliviar mi pena,
En mi ser sofocar el sentimiento,
Su casta imagen de ternura llena
Borraría tal vez del pensamiento.
Mas no, que la dulcísima memoria
De tan rara belleza
Jamás se borrará, será mi gloria;
Y en mis horas de hastío y de tristeza
Me alentará su imagen ilusoria.
Tu recuerdo también santo y querido
Por doquiera que vaya,
Dentro del pecho llevaré esculpido,
Sea que vague en extranjera playa,
O que habite la tierra en que he nacido.


Señorita María Quintanal

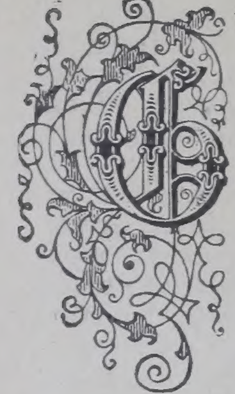

Señorita Jesús Goubaud

Quien te ha visto una vez jamás te olvida,
Ciudad encantadora,
Porque al deleite y al placer convida
La grata esplendidez arrobadora
Que ostentas por doquier envanecida.
Tú guardas en tu seno mil primores,
Encantos y placeres;
Angeles de beldad fascinadores
Son tus hermosas plácidas mujeres,
Gallardas y lozanas cual tus flores.
Suntuosos son tus templos; tu paseo
Y espléndidos jardines
Sobrepujan los sueños del deseo,
Y tus fiestas solemnes y festines
Parecen del delirio un devaneo.
A cualquier parte que el viajero torna
Curiosa la mirada,
Un portento de más descubre que orna
La diadema de reina, tan preciada,
Con que tu frente juvenil se adorna.
¡Dichoso aquél que en tu recinto mora
Sin temor de dejarte!
¡Dichoso, sí, porque sin duda ignora
Cuán amarga es la pena del que parte,
Del que al perderte contristado llora!
Él no sabe cuán honda es la amargura
Que en un adiós se encierra,
No ha sufrido cual yo la suerte dura
De abandonar la hospitalaria tierra,
Donde la estrella de su amor fulgura.
....
En breve suspirando de tristeza,
De Pinula en la cumbre,
Sobre el pecho inclinando la cabeza,
Contemplaré con honda pesadumbre
Tu bello panorama en su grandeza.
Y allí angustiado, de dolor transido,
Tornaré á tí los ojos,
Para darte un adiós tierno y sentido,
Y en piadosa actitud, puesto de hinojos
Te lloraré como un edén perdido,

JUAN JOSÉ BERNAL.



UN PUEBLO QUE AVANZA



UATEMALA ha alcanzado, en la época presente, un notable progreso.

Dejemos á los periódicos políticos que, si encuentran lunares en el impulso oficial de ese adelanto, los señalen conforme á su criterio. No siendo esta publicación promotora de polémicas, desde luego quedan fuera del radio de sus observaciones los argumentos que en pro y en contra de la transformación que en Guatemala se verifica, aduce todos los días la prensa de combate de aquella República.

Nos fijamos en los hechos, que no se discuten, sino que se imponen con abrumadora realidad. En primer término, el orden público está definitivamente consolidado; parece que por fin cerróse el ciclo de las contiendas civiles. En el mantenimiento de la paz, condición esencial para la vida del gobierno, éste ha contado y cuenta con el esfuerzo honrado del partido oposicionista, que si aspira á reformas y triunfos legales, de acuerdo con sus doctrinas, comprende cuánto significa y cuánto vale la tranquilidad, y es el primer convencido sostenedor de ella.

Un factor muy importante de la situación pacífica en que vive Guatemala, es la índole apacible de su pueblo. Para que él se lanzara en 1837 á aquella tremenda rebelión que al cabo produjo el fraccionamiento de Centro-América, fué menester que se acudiera al medio salvaje de predicar que el gobierno envenenaba las aguas, y que éstas, y no el cólera-morbo, eran causa de la mortandad que entonces había. Para que la revolución de 1871 encontrara partidarios, necesitóse que el gobierno de Cerna, por no admitir innovaciones y pretender la privanza de los cánones sobre el Estado laico, quedara formalmente procesado en el Acta de Patzicía y en el manifiesto del general García Granados, que prometieron la regeneración del pueblo y la reforma de una sociedad, que se ahogaba dentro de los moldes estrechos del régimen colonial aplicado á la República.

Después de esas dos grandes conmociones internas, si el pueblo de Guatemala ha empuñado las armas, fué la ambición de los caudillos, y no su iniciativa, la que produjo las restantes y deplorables guerras. Hoy, quien gritara rebelión en aquel país, no encontraría incautos que le siguiesen. Fuertemente arraigado el amor á la paz, los hombres de pensamiento lidian por sus ideales, ateniéndose á lo que ordena la ley. Sobran imperfecciones, hay verdaderos problemas sociales y políticos que resolver, de tarde en tarde ocurren determinadas irregularidades que son el estado normal de ciertas naciones, pero se lucha, se trabaja por la educación republicana de las masas y es conquista efectiva la de que ya se ha olvidado acudir á las insurrecciones periódicas, para que el triunfo de éstas reemplace las augustas funciones del sufragio en la renovación de los poderes públicos.

En los días presentes, Guatemala prospera y aumentan y crecen en importancia sus elementos de vida. El puerto de San José es el constante fondeadero de innumerables naves, como que por él se verifica el mayor comercio del país. La región de los Altos importa y exporta por Champerico, y el populoso departamento de San Marcos se sirve de Ocós para los mismos fines. Desde que se aporta á esos lugares, compréndese que la sección guatemalteca de la América Central está dominada por el espíritu de empresa, por una actividad fin de siglo, y que esa nuestra hermana es hoy predilecta de la fortuna, siempre inconstante con nosotros, acaso porque no supimos recibirla, á ella, la mejor amigable componedora de las rencillas de familia que antes nos destrozaron.

Noticias recientes de la prensa anunciaron para el aniversario de la independencia nacional que acaba de pasar, la inauguración del tramo del ferrocarril al Norte, entre Guálán y Zacapa. Esos acontecimientos dicen más que las declamaciones del entusiasmo. Aunque escribiéramos volúmenes en alabanza de Guatemala, ellos significarían menos que la convencedora elocuencia de los hechos cumplidos. Ya el guatemalteco tenía abierta su comunicación por ferrocarril con el Pacífico, y no satisfecho con oír los retumbos del Mar del Sur, ha querido ponerse al habla, desde el Valle de la Ermita, con el Atlántico lejano. Ya los rieles llegan á Zacapa, y la ciudad Puerto Barrios nace y se desarrolla con lozanía. Millones de millones van empleados en el ferrocarril del Norte, y á cada nuevo sacrificio que se pide á la Nación para esa grande obra, responden todos aceptándolo sin reticencia alguna.

Somos imparciales, y antes de escribir adulaciones inverecundas, pondríamos la diestra en un brasero. Hacemos justicia á la administración del general Reina Barrios, declarando que ella merece muy sinceros parabienes, porque se ha propuesto, apoyada por el país, llevar á término la vía férrea del Atlántico, que es redentora para la mayor parte de Centro-América. Ojalá que continúe como hoy tranquila aquella hermosa Guatemala; que no se paralicen los trabajos de ese ferrocarril, y que no muy tarde, con el recuerdo fijo en su naturaleza espléndida, con el pensamiento halagado por sus progresos, celebre el corazón los días de su gloria inmarcesible, alcanzada por los medios del trabajo.

Todo centro-americano debe sentirse orgulloso y estimulado, al llegar á la capital de Guatemala y ver esa ciudad populosa, cuya importancia va igualando á algunas del Sur y superando á otras de la misma región. Encuéntranse hoy allí los refinamientos y comodidades de la vida europea. Progresa la arquitectura y echando al olvido aquellos caserones al estilo español y suprimiendo templos y beaterios, levanta edificios de un gusto irreprochable, con destinos varios, pero que todos contribuyen á los fines del ornato público. En nombre de la humanidad excitamos al gobierno de Guatemala para que, así como se empeña en la construcción de buenos colegios, palacios y cuarteles,

recuerde que para la clase pobre se va dificultando el encontrar habitaciones en la opulenta capital y que es necesario estimular empresas como la poderosa *Sociedad general constructora* y otras análogas, con el objeto de realizar á un tiempo mismo el anhelo del adelanto y el noble propósito de dar comodidades á las clases pobres.

Ahora son los tiempos de actividad, para abrir en el día fijado la Exposición Centro-Americana. Muchos van á admirar y á reconocer cuanto de meritorio ha hecho Guatemala. Nosotros apartamos las ideas de boato, de esplendidez, y en una ocasión más, hoy cuando se dedica este número especial á Guatemala, hacemos presente nuestra afección por aquella República, el deseo vehemente de que triunfe en sus proyectos, y siempre unida á sus hermanas de Centro-América, realice sus destinos brillantes. Ojalá que si hoy decimos que el de Guatemala es un pueblo que avanza, mañana digamos que es un pueblo feliz en su progreso y libre por la sola razón de su derecho.

GUATEMALA Y EL SALVADOR

SUS FERROCARRILES

La Junta de Hacienda de la segunda de estas dos Repúblicas, ha venido ocupándose en los estudios económicos que tienen relación con el proyecto de ferrocarril á la frontera de Guatemala, para buscar la unión de esa línea con la del ferrocarril al Norte de aquella República, satisfaciendo así la necesidad que tiene El Salvador de comunicarse por el Atlántico con Europa y Estados Unidos, necesidad prevista y atendida por los Plenipotenciarios de ambas naciones, doctor don Baltasar Estupinián y licenciado don Jorge Muñoz, en el tratado que celebraron últimamente, que ya obtuvo la solemne aprobación de los respectivos Congresos.

Los datos fehacientes y novísimos respecto al ferrocarril al Norte, son los siguientes: hay construídas 81 millas desde Puerto Barrios, en el Atlántico, hasta Gualán, en tres secciones diferentes, que están en explotación, pero se trata de cambiar los rieles de las primeras veinte millas de Puerto Barrios á Tenedores, y reemplazar en el mismo trayecto, con durmientes de acero los durmientes de madera.

De Gualán á Zacapa hay veinte millas concluídas. Esto es lo que se llama cuarto tramo.

Mr. Silvanus Miller es para Guatemala lo que Mr. Minor C. Keith para Costa-Rica; pero con la diferencia de que éste ha obtenido 500 mil pesos oro de recompensa por sus trabajos, y concesiones de tierras que le constituyen en propietario de zonas muy valiosas, mientras que aquél se limita á cobrar conforme á estipulaciones convenidas lo que se estimó como un valor equitativo de los trabajos que él ejecuta y concluye á satisfacción del personal encargado de la parte científica de la obra y del escrupuloso caballero que ejerce la Superintendencia oficial de la empresa. El activo é inteligente Mr. Miller es también el constructor de la quinta sección entre Zacapa y el Rancho de San Agustín, que consta de 33 millas; hay la creencia y el empeño de inaugurar ese tramo, de enero al 15 de marzo de 1897, lo que aumentará la solemnidad é importancia de la Exposición Centro-Americana. Al llegar al Rancho de San Agustín la locomotora, estarán concluídas 134 millas de la parte más difícil de la obra.

El propio Mr. Miller está haciendo el estudio de la sexta sección, desde San Agustín á Panajach, en una distancia de 30 millas. De ese último punto á la ciudad de Guatemala hay el mismo espacio, y están hechos los estudios preliminares. Se procederá en seguida á los estudios definitivos, porque el propósito del gobierno es que no haya demora en la marcha de los trabajos.

Constará, pues, el ferrocarril al Norte, de 194 millas, en vez de 220 que se habían calculado por la ruta de Palencia y se evita la dificultad, que hasta ahora había sido invencible, del paso por el barranco, de Las Vacas, donde se gastó la ciencia de los ingenieros belgas y se invirtieron, sin resultado, más de doscientos cincuenta mil pesos. El camino pasará por Chinautla y San Antonio, para llegar á Panajach.

En las condiciones actuales de la empresa, reconocido el carácter serio del gobierno de Guatemala y contándose con los recursos necesarios para terminar la obra, ésta puede considerarse como un hecho cumplido. Apenas se necesita del transcurso del tiempo. El enemigo mortal del ferrocarril sería el desorden de una revolución, que hoy juzgamos casi imposible en Guatemala, pues el partido moderado es contrario á la revuelta y los que dominan por sí ó por sus doctrinas, nada tienen que buscar en ella.

Vamos á ver, por los datos que se leerán, cómo el ferrocarril al Norte causará una verdadera revolución económica en Guatemala y El Salvador.

La tonelada de carbón mineral importada por Puerto Barrios cuesta 20 chelines, y los fletes de Európa por rieles apenas cuestan 20 chelines, lo que debe hacer pensar muy seriamente á los agricultores y comerciantes guatemaltecos y salvadoreños, en las ventajas que proporcionará la explotación del nuevo ferrocarril, pues el café lo podrían trasladar desde Puerto Barrios á los puertos de Europa por unos 30 chelines tonelada, mientras que ahora pagan 80 chelines por tonelada de café en oro y 110 por tonelada de café en pergamino, embarcándolo por los puertos del Pacífico.

Esto, en cuanto á la economía para la carga. Además, para los viajeros todas son ventajas á cual más importante. En 13 ó 14 días podrá hacerse el viaje á Europa, vía Nueva Orleans. En tanto que desde Colón á los puertos europeos no se invierten menos de 22 días y 8 ó más desde Panamá á nuestros puertos del Pacífico.

Quedaremos entonces emancipados de la tutela y explotación que ejercen sobre nosotros el ferrocarril de Panamá y la Pacific Mail. Especialmente, la última compañía, que por no tener competidor nos da la ley á su capricho, se verá compelida á mejorar el servicio, y las quejas del comercio y de los pasajeros ya no se escucharán como un clamor nunca atendido por la empresa de vapores que hoy nos abruma con su terrible monopolio.

El Salvador está en la precisa é indispensable necesidad de aprovecharse de la rápida comunicación con el Atlántico que le ofrece Guatemala. Ya que en la demarcación de territorios de los Estados centro-americanos se cometió el disparate geográfico y la injusticia política de no concederle al Salvador ni siquiera un puerto en el Mar de las Antillas, ahora el ferrocarril al Norte viene á pro-

porcionárselo indirectamente y en condiciones magníficas, pues la línea que se proyecta construír desde Zacapa á Santa Ana, coloca á esta población salvadoreña más cerca de Puerto Barrios que la ciudad de Guatemala.

De interés exclusivamente salvadoreño es la construcción de un camino de hierro á la frontera guatemalteca. Pero no quedaría realizada en El Salvador la comunicación interoceánica, si no llegaban los rieles hasta la villa de Zacapa, con el fin de establecer la indispensable conexión con el ferrocarril al Norte.

Construyendo la vía férrea hasta Zacapa, desde un punto de la frontera salvadoreño-guatemalteca, al sur de la laguna de Güija, pasando por Jutiapa y siguiendo por Chiquimula para llegar á Zacapa, incluyendo en el derrotero á Jalapa, si no hubiere dificultades técnicas, Guatemala realiza el progreso apetecible de comunicar por ferrocarril á los departamentos de su rica y poderosa región oriental, y El Salvador queda unido por medio de los rieles á Puerto Barrios.

Tienen los salvadoreños más urgencia que los guatemaltecos en la construcción de esa línea desde la frontera á Zacapa. Mas, cruzando ella territorio de Guatemala, aunque los beneficios hayan de ser para las dos Repúblicas, está indicando la conveniencia que debe constituirse con capitales de ambas una compañía que lleve á la realidad el proyecto, que es verdadero y eficaz agente en la propaganda de la Unión Centro-Americana.

Por razones muy diversas, pero que están en la conciencia de todos, Guatemala y El Salvador han influido en primer término en la suerte de Centro-América y sus discordias han repercutido en toda ella, afligiendo á los sinceros unionistas. Amigablemente enlazados hoy por una leal diplomacia, reunan sus esfuerzos para aliarse en el trabajo, y unidos los capitales salvadoreños y guatemaltecos, supriman la frontera, borren como expresión de tiempo la distancia, y en los pueblos que antes sorprendía y espantaba el clarín guerrero, escúchese el pito de la locomotora, saludando á los hombres como heraldo del progreso y como representación tangible del espíritu de fraternidad centro-americana.

Los hechos parece que tienden á que sean una realidad nuestros deseos é indicaciones. Ya se han presentado á la Junta de Hacienda del Salvador propuestas formales para la obra en cuestión y entendemos que los capitalistas de ambas Repúblicas están en disposición entusiasta de invertir su dinero en un negocio verdaderamente pingüe y redentor. Vivamos en paz y trabajemos.

HEMOS recibido un ejemplar del "Compendio de historia de Centro-América," de que es autor don Miguel Escamilla, á quien damos las gracias por el regalo de esa interesante obrita, que ha sido impresa en la tipografía nacional y está dedicada al Vicepresidente de la República, doctor Prudencio Alfaro, y á los doctores Santiago I. Barberena y Alberto Sánchez.

EXPOSICIÓN CENTRO-AMERICANA. — Los premios que se repartirán en dicho certamen son los siguientes:

1r premio — Diploma de honor.
2° ,, — Medallas de oro con diploma.
3° ,, — ,, ,, plata ,, ,,
4° ,, — ,, ,, bronce con ,,
5° ,, — Mención honorífica.

Además:

6 Premios cada uno de $5,000 para entre los que hayan obtenido primer premio.

6 Premios cada uno de $ 1,000 para entre los que hayan obtenido segundo premio.

10 Premios cada uno de $ 500 para entre los que hayan obtenido tercer premio.

20 Premios cada uno de $ 200 para entre los que hayan obtenido cuarto premio.

50 Premios cada uno de $ 100 para entre los que hayan obtenido quinto premio.

NUESTROS GRABADOS

El licenciado don Manuel Estrada C.,

MINISTRO DE GOBERNACIÓN Y JUSTICIA (GUATEMALA)

Nació en la ciudad de Quezaltenango y habiendo estudiado Jurisprudencia, adquirió el título de licenciado en esa Facultad.

Desde el 15 de marzo de 1892, en que fué nombrado por el general Reina Barrios para formar parte de su Gabinete, ejerce las elevadas funciones de Ministro de Gobernación y Justicia.

El señor Estrada Cabrera es notable por la energía de su carácter y á esta circunstancia se debe que marche, con entera regularidad, aquella parte de la máquina administrativa que ha sido encomendada á su talento.

De temperamento austero y franco por naturaleza, el Lic. Estrada ha sabido captarse las simpatías de la gran mayoría de sus compatriotas y el respeto y las consideraciones de sus opositores en política.

En medio de la austeridad de su carácter, demuestra en lo social aficiones democráticas. No es un populachero que halague las pasiones de la multitud; pero tampoco se cree autorizado para desairar á los humildes, y en reuniones de gente modesta, de niñas virtuosas que no figuran en el gran mundo, se le ve tratando de igual á igual á los que lo miran como personaje y usando de la misma genial cortesía que en los salones de los opulentos. Entonces aparece, socialmente, como sincero demócrata. Eso, en otras tierras donde tuviera menos devotos la estulta pretensión aristocrática, nada significaría. Pero como algunos, accidentalmente colocados en la grandeza de los honores públicos, se olvidan de que todos merecen que se les distinga según sus obras, citamos en elogio de don Manuel Estrada Cabrera su comportamiento, que no excluye de la cortesía á las clases anónimas, que son el nervio de las repúblicas y las futuras dominadoras, por la razón y por la fuerza, de este conjunto á que llamamos humanidad.

Entre los Ministros del general Reina Barrios, Estrada Cabrera es señalado como uno de los de mejor capacidad intelectual. Él influye poderosamente en la acción del gobierno, como encargado del departamento de negocios interiores. Esta influencia no quiere decir que haga y deshaga por su cuenta, pues el general Reina tiene voluntad propia y es muy celoso de sus prerrogativas. Pe-

ro hay funcionarios que, siendo de la confianza personal del Presidente, tienen, porque éste se lo deja, un vasto campo de operaciones. Y están en ese caso, el señor Estrada Cabrera y algunos otros de los Ministros, cuyos nombres, como personajes de alto influjo, todos citan en Guatemala, cuando el Ejecutivo se aventura en determinados asuntos.

El señor Estrada Cabrera es hombre censurado y defendido con calor. Ocupando él posición de primer orden, la simple narración cronológica de su vida, empezando por el día en que nació, siguiéndole en sus estudios y luego en su carrera pública, impedidos de hacer de ésta un examen imparcial, pues donde unos hallarían causa de vituperio, la encontrarían otros de elogio, la simple relación, repetimos, de hechos que no adorne el aplauso ó castigue el comentario, carecería de verdadero interés.

Lo importante es que, para apreciar á los hombres, y cuando hay de por medio agravios y pasiones que reclaman satisfacción, aquéllos y éstas cedan el paso á la calma, á la serenidad. En estas columnas se depuran los conceptos, las convicciones, y trabajos como esta semblanza son la voz de la verdad austera, en lo que no halaga ni hiere sentimientos de círculo.

El Licdo. don Agustín Gómez Carrillo

Es un escritor ilustrado, correcto, de magnífico estilo y de los que en Guatemala manejan el castellano con indiscutible elegancia.

Sus ideas son las de un moderado en política y un creyente en religión; le gusta más el eclecticismo que los principios absolutos. Vive lo mismo bajo el régimen imperante hoy en su país, que antes viviera en los tiempos de Cerna. Don Agustín no se exalta ni se preocupa por los asuntos políticos. Es incapaz del odio y no tiene enemigos. Todos reconocen que es un hombre enteramente innocuo.

Nació en la ciudad de Guatemala, en febrero de 1842. Fueron sus padres, el conocido jurisconsulto y literato centro-americano don Ignacio Gomez y doña Carmen Carrillo y Nájera; el señor Gómez Carrillo se enorgullece de la ascendencia de su familia; y puesto que fueron sus progenitores gentes distinguidas y él honra el nombre que le dejaron, tiene razón para ufanarse, al contrario de la cáfila de necios que, sin méritos propios, quieren disfrazar su nulidad invocando los títulos del nacimiento, que son vanos ante el criterio igualitario de nuestras democracias.

En el Colegio seminario de Guatemala estudió humanidades y filosofía el señor Gómez Carrillo y cursó Derecho en la Universidad; pero, aunque obtuvo el título de letrado, no ha querido ejercer esa profesión, llevándole sus aficiones á la carrera administrativa. El carácter de don Agustín no se presta para los litigios; él estaría mejor como amigable componedor que en calidad de litigante.

Ha servido sucesivamente en las Secretarías de Hacienda, Relaciones Exteriores é Instrucción Pública, y fué por largos años Subsecretario en esos dos últimos Ministerios. Tuvo también á su cargo, durante muchos años, la redacción del periódico oficial del gobierno de Guatemala y hoy es director de la "Gaceta de los Tribunales", órgano del Poder Judicial de aquella República.

Ha sido vocal propietario de la junta directiva de la Facultad de Derecho, y en la actualidad lo es de la de Filosofía y Letras, recién organizada. Fué también vocal de la junta de gobierno de la extinguida Sociedad Económica, asociación importante y benemérita, cuyos servicios, prestados con desinterés á Centro-América, no puede negar quien se tenga por imparcial. El señor Gómez Carrillo ha desempeñado por muchos años varias cátedras en el Instituto Nacional y sus discípulos le han querido siempre, porque es un profesor afable, un amigo que se une á ellos sin presunción de sabiduría, para inquirir dónde se encuentra la verdad.

En su adolescencia permaneció por algunos meses en la ciudad de la Habana. En 1866 y 1867 estuvo en Londres y París. En 1881 pasó con su esposa é hijos una larga temporada en España. Eso le dió motivo para escribir su libro titulado *Un viaje por España*, en que seguramente, bien impresionado todavía por el recuerdo de las satisfacciones de su residencia en la Península, empleó demasiado el color rosa en las pinturas que hizo de la ex-Madre Patria.

De 1882 á principios de 1885 vivió con su familia en esta República; y por esa época colaboró en el "Diario Oficial" y fué catedrático en los principales colegios de Nueva San Salvador. Vuelto á su país, se le eligió representante á la Asamblea, cargo que antes había desempeñado por cuatro años, desde 1870 á 1873.

Por comisión del gobierno de Guatemala está continuando la obra que empezó don José Milla, de escribir la historia general de Centro-América, durante el período de la colonia. Acaba de publicar el tomo tercero, que han acogido bien los hombres de letras y los amigos de lo bueno. Reunidos unos y otros en gran número, obsequiaron al señor Gómez Carrillo con un precioso álbum, en el que se contienen expresiva dedicatoria y las firmas autógrafas de los obsequiantes, entre los cuales figura lo más distinguido del mundo intelectual guatemalteco.

La tarea de continuar esa historia y el modo brillante como está haciéndolo don Agustín, deben ser encomiados calurosamente. No es tan sólo el mérito de escribir bien lo que aplaudimos, sino la paciencia en el registro de los archivos coloniales, el estudio de documentos áridos, empalagosos, labor ímproba, de necesidad indefectible, para hallar lo cierto de cuanto pasaba en la antigua Capitanía General de Guatemala. El tomo tercero de la historia de Gómez Carrillo es digno de los dos anteriores, que escribió el inolvidable Salomé Jil.

Ha publicado don Agustín obras elementales sobre moral é historia patria, adoptadas como textos en Guatemala, en Costa-Rica y en otras secciones de Centro-América. Uno de esos libros sirve para el estudio de los cursantes de Ciencias y Letras en El Salvador.

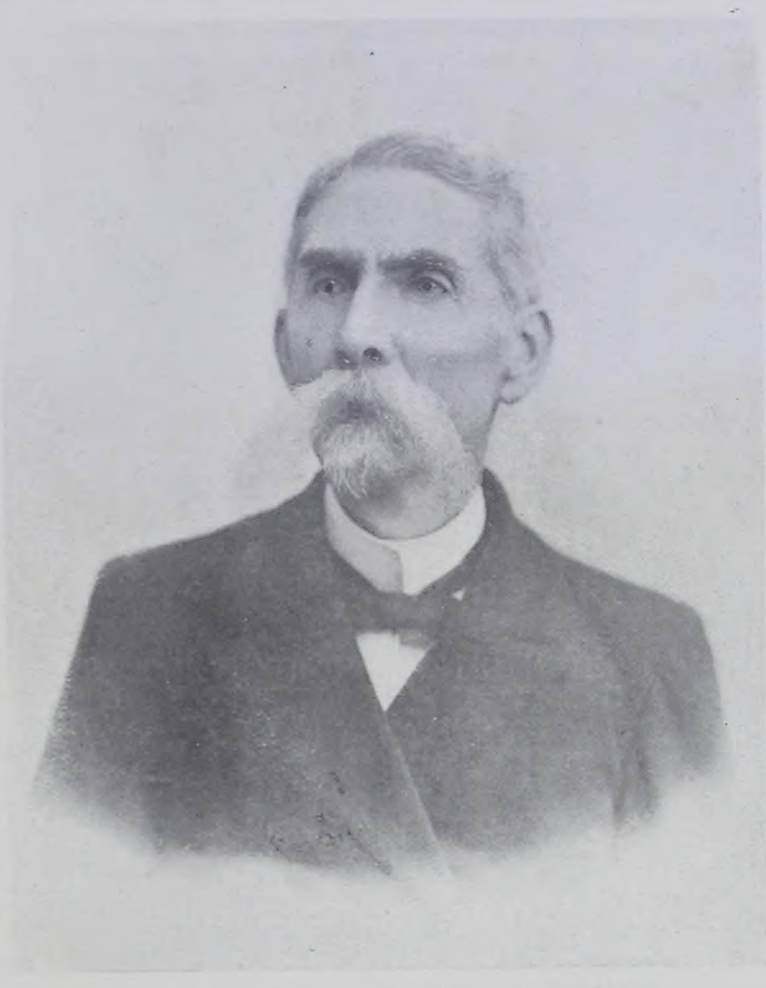
Es miembro de la Academia española y de otras Academias de la Península, y Secretario de la Correspondiente guatemalteca de la Lengua. Además, y esto constituye una honra muy preciada, le fueron otorgadas por el gobierno francés, en 1892, las Palmas académicas de Oro; las de Plata le habían sido concedidas desde 1889.

El señor Gómez Carrillo es un hombre laborioso. Sin tener bienes de fortuna, y merced á su constancia, procura á los suyos el bienestar de la decencia, lo que ya es mucho en una sociedad como la de Guatemala, donde pobreza y agonía son palabras de comprobada sinonimia.

Descarrilamiento del ferrocarril central

(Guatemala)

El 16 de noviembre de 1895 fué un día de espanto y de luto para Guatemala: el tren que en la tarde había salido de esa ciudad para Escuintla, descarriló en el puente de "La Eminencia", si mal no recordamos, causando una horrorosa catástrofe. Allí perdieron la vida ocho ó nueve personas, quedaron heridas y estropeadas muchas más y á un favor especial de la suerte debieron la existencia los que se salvaron, como la señora Nanne de Arrillaga y sus niños, que estuvieron en peligro de muerte. No sólo causó víctimas el choque y el hundimiento de carros en el abismo, sino que también hubo quienes perecieron por el incendio que se declaró después del descarrilamiento.



LIC. AGUSTÍN GÓMEZ CARRILLO

El hábil artista, señor Valdeavellano, sacó una vista del lugar en que se verificó la desgracia: esa es la que publicamos, y el solo aspecto de ese lugar de destrucción y ruina infunde pavor. ¡Cuánto más no lo infundiría, cuando allí se escuchaba el lamento de las víctimas!

Ese descarrilamiento, otros que le habían antecedido y los que le siguieron, fueron causa de que se apodara ferrocarril de la muerte al del sur, y se inculpara á la empresa muy severamente. Las calamidades, ocurridas cuando Mr. Nanne, por hallarse enfermo, no podía ejercer la Superintendencia, pues bajo su inspección estaba en orden, esas calamidades, decimos, influyeron poderosamente en la muerte sentida de Mr. Nanne.



Descarrilamiento del ferrocarril central.—(Guatemala.)



La novena avenida norte
(Guatemala.)



Exterior del edificio de la Escuela de Derecho
(Guatemala)



Sello postal que la Dirección de Correos de Guatemala pondrá en circulación para conmemorar la Exposición Centro-americana

Pasaje de Aycinena. — (Guatemala.)

La señorita María Quintanal
[Guatemala]

Por derecho propio figura esa joven en nuestra galería de bellezas centro-americanas.

Su nombre es lo que conocemos; su beldad es la que inspirará admiración sincera á cuantos miren su retrato.

No tiene la expresión de la arrogancia triunfadora; no impone el vasallaje con la exigencia de lo que deslumbra; pero miradla, fijaos en ella, y á poco iréis capitulando. Primero la sonrisa de simpatía, después el silencioso homenaje, é incontinenti la frase galante, la mirada de interés, el reconocimiento de cierta plácida belleza que tiene su imperio sobre el mayor número de las almas.

Contempla esos cielos abiertos, esos paraísos, no artificiales como los de Quincey, sino muy reales y encantadores, que en los ojos de María Quintanal asoman, y pena para ti, irreverente, que no admires en espíritu y en verdad tanta hermosura.

Si queréis modestia, ella la tiene. Para retratarse no escogió á la princesa de las flores, la camelia, con el fin de hacerla partícipe de los latidos de su corazón y de adornar la maravilla de su pecho. Hasta ese trono hizo ascender á la humilde margarita, cuyo nombre recuerda la creación inmortal de Goethe y cuya abundancia da la nota más alegre en los jardines.

La señorita Jesús Goubaud
(Guatemala)

Quien haya frecuentado los salones de la culta ciudad de Guatemala, debe conocer á Chusita Goubaud, quien resplandece en ellos como un astro de primera magnitud.

Por herencia es distinguida. Sus padres representan la honorabilidad sin tacha, y cada uno de sus cabellos blancos pudiera hacer revelaciones ejemplares de una doble vida consagrada á la virtud, que recibe el premio en descendencia nobilísima, apreciada en el justo valor que sus cualidades merecen.

Flor entre las flores, gracia entre las gracias, la señorita Goubaud lleva consigo poder de misteriosa influencia. Nada tiene que objetarle la severa etiqueta cuando ella, por ejemplo, hace los honores de una reunión en la sociedad guatemalteca. Es como un arte no aprendido en ella, como algo que es natural en la raza francesa, maestra de la cortesía y espejo en que se mira la elegancia. Chusita es digna de su clase y su apellido, que nos presenta en ella la conjunción de lo francés con lo guatemalteco. El porte aristocrático de la vieja Galia y el encanto nativo de las hijas de Guatemala, armonizan admirablemente y resulta como producto de esa combinación la personalidad descollante de Jesús Goubaud.

Allá, en el hogar venerable, en medio á la familia, cumple la señorita Goubaud la misión de un ángel venido á la tierra para consuelo de los suyos. Y es agradable escribir palabras de elogio que expresan opiniones de justicia intachable, como la que hoy hacemos á Jesús Goubaud.

La novena Avenida Norte
(Guatemala)

Por hábito heredado de la colonia, se llama calle real en muchos de nuestros países, á la calle principal de las poblaciones. La sexta avenida, ó calle de Jocotenango, en la ciudad de Guatemala, continúa llamándose calle real. Pero si ese nombre denota importancia, le corresponde á la novena avenida, que conduce á la estación del ferrocarril central y donde están situados los más soberbios edificios. Damos una vista de dicha avenida en la parte norte. A la derecha se ve la farmacia del doctor Manuel Monje y en seguida el hermoso mercado municipal, edificado donde antes estuvo la iglesia del Sagrario, en cuya plaza ocurrió el memorable suceso de la muerte del *Marimbero*, á quien se acusó de haber querido asesinar al general Carrera. Como se sabe, el individuo aquél pereció de muerte violenta y los pedazos de su cadáver fueron exhibidos en las garitas de la ciudad de Guatemala.

A la izquierda de nuestro grabado aparece el edificio donde se halla establecido el bazar "La Exposición" de los señores Isaac Sierra y C°. El movimiento que hay en la Avenida mencionada es asombroso.

Exterior del edificio de la Escuela de Derecho
[Guatemala]

Casi dando el frente al Palacio de la Asamblea legislativa y á la oficina de la Dirección de Telégrafos, al lado sur del Instituto nacional de Varones, encuéntrase en la novena avenida el edificio en que funciona, en la ciudad de Guatemala, la Escuela de Derecho y Notariado, cuya vista exterior completa la del interior, que también publicamos hoy.

Sellos postales
[Guatemala]

En el presente número se contiene el diseño conforme al cual serán hechos los sellos de correo especiales que ha mandado imprimir el gobierno de Guatemala, para que circulen con motivo de la Exposición Centro-Americana.

Va generalizándose la costumbre de emitir sellos especiales, para conmemorar determinados é importantes acontecimientos. Los Estados Unidos, con motivo del cuarto centenario del descubrimiento de América, hicieron una emisión de sellos para conmemorar la importante fecha.

Creemos que no sólo Guatemala, sino también las cuatro Repúblicas restantes, deben poner en circulación, para la fecha del 15 de marzo de 1897, sellos de correo que en el presente y en el porvenir sean un testimonio de la importancia de la Exposición Centro-Americana.

El diseño que reproduce nuestro grabado ha sido hecho por el artista guatemalteco don Manuel María Girón.

Pasaje de Aycinena
[Guatemala]

Elegante y lujoso es el Pasaje "Pedro de Aycinena" que la familia de ese apellido posee en Guatemala, perpetuando con él el nombre de uno de los individuos que en aquella República, durante la dominación de Carrera, ejercieron la más poderosa influencia.

La vista que damos del mencionado Pasaje fué tomada de frente, en el lado que da al portal de la Plaza de Armas. Es una propiedad el Pasaje, que rinde magníficas utilidades, pues las piezas bajas y altas, en su mayor número, son de alquiler y es

raro que se encuentre una desocupada, pues son preferidas para tiendas de comercio, oficinas profesionales, barberías, cantinas, etc.

A la izquierda se ve un rótulo que dice: Pío Antillón, sastre. Ese rótulo ha durado más que la existencia del honrado artesano que lo mandó fijar, pues ya no existe don Pío Antillón.

Estación del ferrocarril central
(Guatemala)

El 19 de julio de 1894 fué inaugurado con solemnes fiestas nacionales el ferrocarril que comunica á la ciudad de Guatemala con el puerto de San José, ferrocarril que fué construído por una compañía norte-americana, durante la administración del general Justo Rufino Barrios.

En Escuintla y en Guatemala hay magníficas estaciones de ese ferrocarril, que son el centro de una actividad permanente. De la estación de Guatemala damos una vista hoy.

El camino de hierro mencionado es de vía ancha, se halla en buen estado de conservación, recorre una distancia de setenticinco millas y sube hasta una altura de poco menos de cinco mil pies.

Junto á la estación de Guatemala está el edificio de la plaza de toros.

Ruinas de la Antigua Guatemala

Al Poniente de la Antigua se encuentran las ruinas de lo que fué templo de la Recolección. De ese extinguido monasterio subsiste la portada cuya vista reproducimos hoy. Todavía aquellos muros resisten á la acción del tiempo. Quedan los nichos vacíos y la demostración de que el estrago nada considera ni respeta. Ahora el espacio en que holgaban los venerables Recoletos sirve como potrero, y el ganado pace á sus anchas allí. También hay en la Recolección una finca de café, propiedad de don Baltasar Rodil.

Escuela de Derecho
(Guatemala)

Representa el frente del interior del edificio de la Escuela de Derecho y Notariado del Centro, en la ciudad de Guatemala, la vista que en este número publicamos.

En ese edificio se ha congregado y se congrega aún una gran parte de la juventud centro-americana, que allí va á recibir las lecciones de los primeros abogados del país. En el mismo local se encuentra establecida la Biblioteca Nacional. Hoy es Decano de la Facultad, el licenciado don Manuel Antonio Herrera.



GUATEMALA PINTORESCA

Había anclado el vapor. Los pasajeros abandonaron sus camarotes antes del amanecer. Dominábalos esa inquietud y curiosidad con que siempre se llega á tierras no conocidas. Poco á poco fué desvaneciéndose la neblina. Vióse la playa enorme, azotada por las inquietas olas. Mar adentro, surgía una construcción de la cual se desprendía pequeña nave, conduciendo á los empleados de la Comandancia del puerto. Aquella construcción era el muelle. Mirando para tierra, divisábanse las montañas, cuyo verde color se desvanecía en ligeros tintes azulados. Muy cerca, á manera de fortificaciones naturales, elebávanse dos montes, de forma cónica, imperfecta en las cimas achatadas. En esa mañana no eran dormilones perezosos á quienes el sol iba á encontrar envueltos en las nubes blancas. Estaban á cara descubierta, invitando á la instructiva observación de las maravillas naturales. Entrando por San José, el amplio, el bello cuadro que desde la rada se contempla es la primera manifestación de Guatemala pintoresca. Los grandiosos volcanes de Agua y Fuego reciben el saludo del que los ve por la primera ocasión é inspiran los más conmovedores pensamientos al hombre feliz que vuelve á la Patria y da forma en su imaginación á las escenas que producirá su llegada al hogar apartado que él posee, cerca ó más allá de los admirados y soberbios montes.

De Escuintla para la capital hay trechos de camino, perspectivas á uno y otro lado, que nos revelan el arte no aprendido de la gran Naturaleza. Antes de que el Océano quede fuera del alcance de la vista, si á él tornan los ojos, la distancia modifica su apariencia y casi se confunde con el llano cultivado, cuyas mieses, de una altura igual, se asemejan á la superficie líquida y verdosa, como si no hubiera continente apenas y la mar invasora extendiera sin obstáculo sus dominios inundando la tierra.

Las curvas del ferrocarril, su lenta ascensión para llegar casi á cinco mil pies de altura, dan oportunidad de que no se pierda ningún detalle digno de consideración. Caminando por la cordillera, sintiendo la fresca temperatura que la convierte en lugar adecuado para retirarse allí, cuando sea menester gozar sin medida del oxígeno restaurador y de la tranquilidad bienhechora; admirando los efectos de la luz sobre las gotas de rocío, que tiemblan en las hojas y en las campestres flores, llegan los viajeros á la estación de Medio Monte. Y es lo pintoresco ver ese lugar, que se pierde en la montaña, reaparece, queda como suspendido en el abismo y juega con el observador curioso. Las cumbres se dejan coronar por la locomotora y Medio Monte coquetea, y el letrero de su nombre, desde lejos parece que nos despide con afectuoso adiós. Allí el trabajo del hombre presenta á Guatemala pintoresca y laboriosa. Crece la caña y da sus jugos, que se transforman en productos á cual más apreciable, y el humo y la actividad de los ingenios de azúcar saludan como á compañero de afanes al tren que pasa alegrando las campiñas.

Hay un sitio admirable, poético, en la hoy decaída y triste Amatitlán: la laguna. Recuérdase aquel lago suizo, que Rousseau escogió para su recreo, en cuyas riberas herborizaba el Filósofo y en una de cuyas islas buscaba plácida existencia. La laguna de Amatitlán inspira. Caminando al rededor de ella, remando en sus dormidas aguas se goza de la más exquisita dulcedumbre. Envidien otros el Adriático y narren la festividad de las bodas del Dux con el mar. Desligados del artificio, en

esa parte admirable de Guatemala pintoresca, el alma libre ambiciona desposarse con la naturaleza espléndida que le brinda asilo, para vivir á solas con los ideales de justicia y libertad, dando á la conciencia la satisfacción de que no se mezcle con lo impuro. Se despoja el individuo de pretendidas superioridades, y apreciando á los hombres por su esfuerzo, el corazón se engrandece por la ternura fraternal y se experimenta cariño sincero hacia los hombres que tras la faena de pobres pescadores, tienden la red al sol y sacan á tierra su piragua para recomenzar la tarea en el día que viene.

Al pie de la laguna, meditando en medio de las ruinas de la empobrecida Amatitlán, se encuentran enlazados los términos de lo pintoresco, que es riqueza para el alma, y del infortunio doloroso, que ha reemplazado á un bienestar gozado largamente, que es origen de nostalgias inconsolables. Ayer, en torno de la laguna, fueron las fiestas y los torneos de los que explotaban el nopal. Los indios nativos y los de pueblos cercanos habíanse acostumbrado á lujosa indumentaria. Las riberas del lago eran como vetas inagotables del oro codiciado. Sus aguas sirvieron de espejo que reflejó envidioso á muchedumbre feliz que remando y cantando se entregaba al solaz. Despertaron las ondinas, que asustadas por el arcabuz de los conquistadores no habían vuelto á juguetear con las doncellas que en la laguna se bañaban. Después del regocijo, el desastre: ruina en la agricultura, más otra ruina causada por los estremecimientos de la tierra. Y el lago de Amatitlán, siempre bello, pero triste y silencioso. Los que en su orilla nacieron no han querido abandonarle. Ellos refieren la historia alegre del pasado. Y los excursionistas, los novios felices que se pasean por las aguas, no se remontan á la idea de que hubo muchos como ellos, y quién sabe cuántas sonrisas de amor, prólogo de existencia deliciosa, se convirtieron más tarde en lágrimas, epílogo forzoso del drama de la vida.

Al sureste de la ciudad de Guatemala los jardines de *La Reforma* serán, con poco tiempo, maravilla de América. Aquella capital es árida en sus contornos, pero en esa dirección se encuentran fértiles terrenos. Cipresales verdes y gallardos, de troncos rectos, forman las cercas de plantaciones que valen un Perú. Los arcos famosos del antiguo acueducto desafían á las obras modernas de esa clase. El hospital militar, el nuevo cuartel de artillería, el Instituto de Indígenas, como edificios; el monumento de García Granados, para iniciar con él la galería de patriotas ilustrados que han hecho el bien de su país. El trabajo adorna las obras naturales La industria hace brotar flores y palmeras en lo que fué bosque de malezas. Partiendo de la Penitenciaría para *La Reforma*, Guatemala pintoresca es admirable. Escenario encantador aquel paseo, ornato de Centro-América. Fíjese el lector en que no hacemos crítica: simplemente exponemos, admiramos, describimos: es un alma enamorada de lo bello, que pretende dar forma á sus impresiones; es un amigo sincero de Guatemala, que le hace justicia, y que reserva en homenaje á los hijos de aquella Nación todo el cariño que atesoran para los buenos los corazones agradecidos.

Otra vista, otra maravilla, es el panorama que se divisa en las alturas de Mixco. Blanca, multiforme, coquetuela, reclinada en el Valle de la Ermita, allí está Guatemala, cantada desde esa misma cumbre por el poeta Manuel Valle. La palabra pintoresca es exacto calificativo de esa aparición magnífica de la primera ciudad centro-americana. Presenta ella una imagen agradable, deliciosa y digna de ser pintada por hábil colorista. El paisaje no cansa, antes atrae y subyuga la atención. Por última vez se le admira en su cabal magnificencia, desde el empinado lugar de Bella Vista. Luego es como un cuadro hecho al esfumino. Guatemala gentil, adiós! adiós!

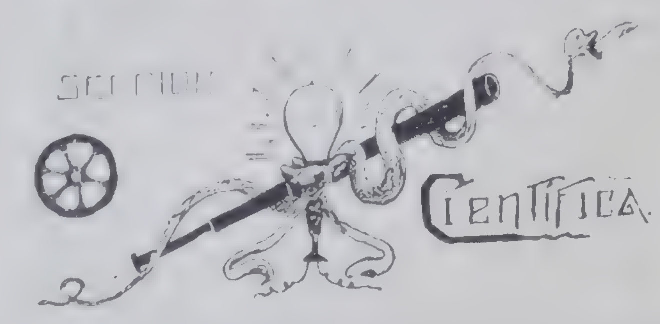
Adelante nos aguarda San Rafael, en mitad del camino que une á la Antigua con la Nueva Guatemala. Si hay retiros que en hermosura excedan á lo que pueda inventarse, aquél es uno. Clima frío, deleitoso; aguas transparentes y glaciales; una hostería que más bien debe llamarse jardín, en el que lucen flores de todas clases, como no las hay en la capital. Crecen y llegan á un tamaño extraordinario esas flores delicadas que se llaman pensamientos; los ramilletes de hortensias amenazan con venir al suelo arrastrados por su propio peso; los claveles representan una variedad casi infinita. Algunos son de un rojo encendido, que sólo palidece ante los labios de las vírgenes guatemaltecas; otros forman su color de un conjunto de colores y cada pétalo tiene tantas variaciones en sus tintes, que sólo puede comparársele con esta rosa de las ilusiones del hombre, á cada mañana deshojada y siempre nueva en su apariencia.

Guatemala es de lo más pintoresco en San Rafael. Allí, además de las plantas del jardín, vénse árboles frutales propios de la zona, entre ellos el productivo duraznero. El anciano propietario cuenta la historia de sus amigos los árboles, que él plantara años atrás con las manos encallecidas que tiende al saludar al caminante.

A las faldas del majestuoso Volcán de Agua, camino de Santa María, es satisfactorio volver caras hacia el llano del Panchoy, á la luz del sol poniente. Qué deslumbrador aquel espectáculo! Qué singular y peregrino! "Salve, ruinas solitarias, sepulcros sacrosantos, muros silenciosos! ¡Yo os invoco! ¡á vosotros dirijo mis plegarias!" Así hablaba el Conde de Volney en Palmira; así repetíamos nosotros en una tarde tristísima, fúnebre y espantosa. La última visión de Guatemala pintoresca fué borrada en nuestras pupilas por un raudal de llanto. ¿Para qué enseñar al mundo lo que hay en el fondo de esas lágrimas?

JUAN CORONEL.

San Salvador, 1896.



— Asegura el Profesor Dana que apenas sale de las prensas una obra sobre geología, peca ya de anticuada, tal es la rapidez con que se llevan adelante los descubrimientos en esa ciencia.

— Los naturalistas están dispuestos á pagar buenos precios por los huevos del pez espada. Se ignoran todavía los hábitos de este animal en la

... de la incubación de sus hijuelos, así como los lugares en que anida. Lo extraño en él es la circunstancia de que á veces se vuelve loco y ataca los buques hundiéndoles en la quilla su arma terrible á través del forro de cobre y de varias pulgadas de tablón de roble.

— El pez "torpedo" de la familia de las rayas posee dos baterías eléctricas completas á cada lado de la cabeza. Cada batería consta de 470 celdas exagonales colocadas unas junto á otras y llenas de un líquido gelatinoso. La fuerza que pueden desarrollar, y que no es otra que energía nerviosa transformada, es suficiente para tumbar á un hombre y atontarlo.

— Según el Profesor Tesla, la luz del sol es el resultado de cierto número de vibraciones del éter en el espacio de 94 millones de millas que separan á la tierra del centro del sistema solar. Calcula que el número de vibraciones del éter que producen la luz del sol sea de 500 trillones en un segundo de tiempo.

— En Inglaterra se están usando con muy buenos resultados los hornos eléctricos en las cocinas. Tienen la particularidad de que se puede regularizar con exactitud el grado de calor que se necesita para determinadas operaciones y que no se calientan por el lado de afuera. Para asados de carnero se necesita una temperatura de 330° F.; de vaca, 340°, y de ternera, 350°.

— Los que se ocupan en preparar esqueletos para estudios anatómicos llenan las calaveras, una vez limpias, de frijoles crudos y las meten dentro de una vasija de agua. Al esponjarse los frijoles ejercen una presión enorme, lenta y constante que separa los huesos del cráneo sin romperlos.

— Si fuera dividida la tierra, en partes iguales, entre todos los habitantes que la pueblan, tocarían á cada uno cerca de doce manzanas.



— El Sr. Rudini anunció en la cámara italiana que el presupuesto militar para 1897-98 ascenderá aproximadamente á 48 millones de pesos, además de los gastos especiales de África.

— Las sesiones del Parlamento inglés se prorrogaron hasta el 31 de octubre.

— El 31 de julio se firmó un tratado de comercio entre la China y el Japón.

— La Sublime Puerta se niega á hacer más concesiones á Creta que las que ha hecho á Halepa.

— En la Cámara de los Comunes de Inglaterra se anuncia que debido á las propuestas hechas por los Estados Unidos, se arreglará pronto y satisfactoriamente la cuestión de Venezuela.

— Los bancos de New York aprontaron $ 15.000,000 para proteger la reserva de la tesorería de los Estados Unidos. Esta tuvo, en julio, un déficit de $ 12.800,000.

— El 16 de julio hubo una marejada tal en la costa de Hai-Chau, China, que causó la muerte á 4,000 personas y muchos perjuicios á las propiedades.

— El 12 de agosto fué ahorcado, en Teherán, Molla Reza, el asesino del Shah de Persia.

— El explorador noruego, Dr. Nansen, á su regreso á Vordoe, aseguró que había llegado hasta los 86° 14′ de latitud N.

— De México se sabe que un buque de guerra inglés se apoderó de la isla "Clarion", del grupo de Revilla-Gijedo.

— El eclipse de sol se observó sin inconveniente en Siskar y Malmberga, en el extremo setentrional de Suecia.

— De Ashanti se sabe que los jefes nativos se están uniendo para lanzar á las fuerzas británicas del país.

— El ex-presidente Campero, de Bolivia, murió el 12 de Agosto.

— Una avenida del río Kistua en la India, causó la muerte á 200 personas.

— El Capitán General de Cuba, General Weyler, ha ordenado la clausura de los puertos de Baus y Sama. Esto ha suspendido la exportación de frutas á los Estados Unidos y dejado sin ocupación á centenares de jornaleros.



— El azúcar de la naturaleza es la glucosa.

— Los estimulantes ayudan á la digestión; pero ésta es tanto mejor, cuanto menos necesita de aquellos.

— Los alimentos exclusivamente vegetales son dañinos al sistema. Las frutas y las carnes son de más facil digestión que los alimentos farináceos.

— El Profesor Lilienthal, que murió en Berlín el 11 de agosto, á consecuencia de una caída de su máquina de volar, tenía 48 años de edad y hacía 27 que estudiaba el arte que le causó la muerte.

— En Agram, Hungría, han condenado á muerte á diecinueve personas, inclusive dos mujeres, por ladrones y asesinos.

— La Escuadra blanca de los Estados Unidos salió el 1° de agosto de New York á verificar sus evoluciones anuales en alta mar.

— Las fuerzas británicas en Rhodesia están sufriendo serios contratiempos en sus luchas diarias con los naturales.

— El Virrey Li Hung Chan fué muy agasajado en Inglaterra, donde permaneció algunas semanas como huésped de la nación.

— En 1892 la producción de plata en los Estados Unidos fué de 63.500,000 onzas; en 1895 bajó esa cifra á 46 millones.

— La narcotina es uno de los alcaloides del opio. Existe en esa sustancia, en la proporción de 6 á 8°/°. Es insoluble en el agua; pero se disuelve pronto en el éter ó alcohol. En la India se ha usado el sulfato de narcotina en vez del de quinina en los casos de fiebres intermitentes y remitentes, con muy buen éxito.



Estación del ferrocarril central. — Guatemala



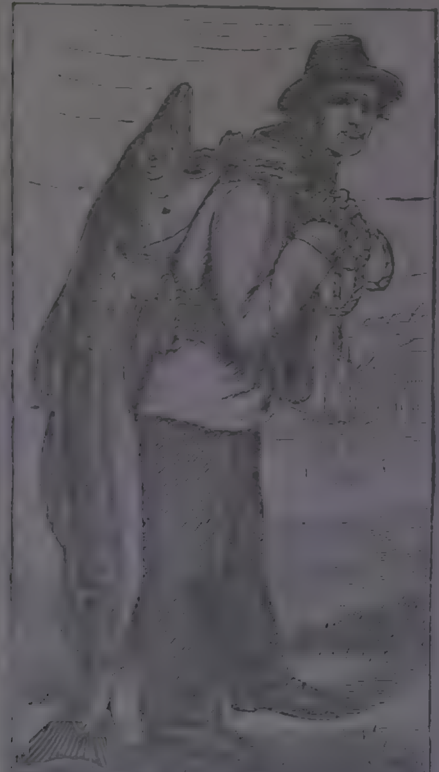
Ruinas de la Recolección
Antigua Guatemala.



Frente del interior del edificio de la Facultad de Derecho
Ciudad de Guatemala.

Alimento y Medicina

es la Emulsión de Scott de aceite de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa.



Es medicina, porque evita **y cura** la Tísis, Escrófula, Anemia, Extenuación, Debilidad General, Catarros, Resfriados, Raquitismo en los Niños, &c.

Es alimento, porque **produce fuerzas y crea carnes.**

La Emulsión original, la que representa más de veinte años de estudio y práctica, la favorita de los médicos, es la que lleva la etiqueta del hombre con el bacalao á cuestas. De venta en todas las farmacias y droguerías. Exíjase la legítima

Emulsión de Scott.

REHÚSENSE LAS IMITACIONES.

SCOTT y BOWNE, QUÍMICOS, NUEVA YORK.

Pectoral de Cereza
del Dr. AYER

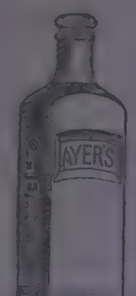
NO TIENE IGUAL

Para la curación rápida de

Resfriados,
Toses, Gripe,

—Y—

Mal de Carganta.



Alivia la tos más aflictiva, palía la inflamación de la membrana, desprende la flema y produce un sueño reparador. Para la cura del Garrotillo, Tos Ferina, y todas las afecciones pulmonales á que son tan propensos los jóvenes, no hay otro remedio más eficaz que

El Pectoral de Cereza del Dr. Ayer.

PRIMER PREMIO EN LAS Exposiciones Universales de Barcelona y Chicago.

Preparado por el Dr. J. C. Ayer y Ca., Lowell, Mass., E. U. A.

☞ Póngase en guardia contra imitaciones baratas. El nombre de —"Ayer's Cherry Pectoral"—figura en la envoltura, y está vaciado en el cristal de cada frasco.

EN LA OFICINA CENTRAL

— DE —

"El Porvenir de Centro-América"

se reciben suscripciones á dicha revista y al Semanario Americano

"Public Opinion"

á razón de *quince pesos plata* por anualidad, á las dos publicaciones.

La revista neo-yorkina se publica en inglés y es una de las mejores recopilaciones de la opinión de los periódicos más importantes del mundo sobre tópicos de interés.

SOLITARIAS

Tengo el gusto de ofrecer un remedio infalible para la expulsión de la solitaria.

Mi medicamento es inofensivo, no causa dolor alguno, ni se opone de ninguna manera á la rutina de las ocupaciones diarias del paciente.

Se remite por correo, perfectamente asegurado, al recibo de cinco pesos oro americano.

R. H. Luthin, Droguista.

Nº 191 Bowery, New York.
U. S. A.

La "Emulsión de Scott" no solo purifica la sangre, sino que la enriquece, haciendo de una persona pálida y delgada un sér fuerte y robusto.

El que suscribe, médico Municipal de este término.

Certifica: Que ha usado en su clientela la "Emulsión de Scott" de aceite de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa, siempre con el mejor éxito.

Y para que conste expide la presente en Los Palacios, Cuba, á 2 de Mayo de 1894.

PEDRO F. ABREU.

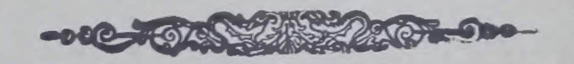
"EL PORVENIR DE CENTRO-AMERICA"

Suscripciones: AL AÑO, DIEZ PESOS — 48 NÚMEROS.
PUEDE EMPEZARSE LA SUSCRIPCIÓN CON CUALQUIER NÚMERO.
Anuncios: POR PÁGINA, DIEZ PESOS — UNA SOLA VEZ.
PARA MAS VECES Y OTRAS DIMENSIONES PRECIO CONVENCIONAL.

"El Porvenir de Centro-Amèrica"

República de El Salvador

GENTES LOC LES	RESIDENCIA	AGENTES LOCALES	RESIDENCIA
G. J. Dawson &. Co...................	San Salvador	Don Rómulo Luna............	Santa Ana
Corl. Don Ernesto Sandoval......	San Miguel	,, Federico Huezo...........	Sonsonate
,, Leopoldo Cuenca......	Ahuachapán	,, Jesús Choto................	Sonsonate
Dr. Rafael Ortiz	Atiquizaya	,, L. F. Solórzano...........	Sonsonate
Don Buenaventura Nuila..	Cojutepeque	Dr. Esteban C. Roque........	La Unión
Dr. Miguel C. Muñoz.......	Alegría	Don Carlos Martínez P.....	San Vicente
Don Ramón Abrego.........	La Ceiba	,, Casimiro Donnadieu...	Santiago de María
,, José P. Herrera..........	San Andrés	,, Adolfo G. Miranda......	Zacatecoluca
Dr. Manuel Funes............	Chinameca	,, Rafael Almeida............	Acajutla
Don Andres R. Rosales......	San Martín	,, Francisco Puente........	Suchitoto
,, Apolinario Rivas.......	Quezaltepeque	Dr. J. Antonio Carballo....	Metapán
,, Toribio Arana..........	Apaneca	,, J. Santos Buitrago......	Olocuilta
,, Cosme Ramos...........	Izalco	,, Pío Pérez R................	Jucuapa
,, Alberto C. Morán......	Chalchuapa	,, Felipe Fernández.........	La Libertad
,, Enrique E. Irrisarri...	Coatepeque	,, Manuel F. Barrios......	Berlín,
,, Pedro Azucena..........	Zaragoza	Dr. Modesto Castro..........	Sensuntepeque
,, Horacio Trujillo........	Opico	Don Carlos Huete........... .	Armenia
,, Rafael Villalta G........	Chalatenango	,, Rafael Peñate.............	Salcoatitán
Dr. Francisco P. Boza.....	El Progreso	,, Pedro C. Ruiz.............	Usulután
,, Samuel González........	Ilobasco	,, Rafael Barriere............	San Alejo
Don Francisco Villatoro...	Santa Rosa	,, Juan H. Reyes.............	Anamorós
,, Onofre Escobar..........	Poloros	,, Lázaro Rubio..............	Nueva Esparta
,, Basilio Reyes.............	Pasaquina	Dr. Francisco Reyes..........	El Sauce
,, Lucas Peñate.............	Nahuizalco	Don Manuel de J. Martínez	Gotera





EL PORVENIR DE CENTRO AMÈRICA.

Al presentar nuestro periódico al público centro-americano queremos valernos de la oportunidad para manifestarle que nuestra empresa cuenta con casas propias, con un número suficiente de

Prensas á vapor y á mano,

Una galería fotográfica, Un taller completo de

FOTOGRABADOS,

montado al estilo de los más modernos de Nueva York, con una extensa variedad de tipos para la edición de la Revista y con obreros hábiles y entendidos, circunstancias todas que nos permiten esperar que nuestro semanario merecerá la buena acogida que deseamos y que tendrá vida independiente y larga.

TENEMOS AGENTES QUE RECORRERAN LAS CINCO SECCIONES DE LA AMERICA CENTRAL

y nos proponemos llevar nuestra revista hasta el último de los pueblos del istmo, sin perjuicio de la circulación que llegue á tener en el exterior.

NUESTRO PERIÓDICO MERECERA PREFERENTE ATENCIÓN EN EL ESTABLECIMIENTO, á fin de que llegue á los suscritores con la mayor regularidad posible, sin que esto obste á que nos esmeremos en cumplir con toda puntualidad las órdenes con que se nos favorezca, ya sean de

GRABADOS ó de trabajos TIPOGRAFICOS.

POR ÚLTIMO OFRECEMOS MODICIDAD EN NUESTROS PRECIOS
y pedimos que toda comunicación sea dirigida á

G. J. Dawson & Ca

80, Undécima Avenida Norte, 80
San Salvador.
El Salvador.—C. A.

Tipografía Centro-Americana.